



## دعم للأجداد والجَدَّات وغير الوالدين الذين يرعون أطفالاً

يمكننا مساعدة الأجداد والجَدَّات ومقدمي الرعاية الآخرين غير الوالدين على رعاية الأطفال.

المعلومات أدناه لمقدمي الرعاية غير الوالدين الذين يرعون أطفالاً بموجب:

- ترتيبات رسمية (formal arrangements)، عندما تدار رعاية الطفل من قبل هيئة رعاية اجتماعية في ولاية أو مقاطعة، أو بموجب أمر مانح لحقوق تربية الأطفال صادر بموجب قانون العائلة، و
- ترتيبات غير رسمية (informal arrangements)؛ مثلاً عندما يبرم مقدمو رعاية غير الوالدين إتفاقاً خاصاً بشأن مَنْ يقدم الرعاية للطفل.

الأجداد/الجَدَّات وغيرهم من مقدمي الرعاية غير الوالدين والذين يرعون أطفالاً ويعيشون في نفس المنزل كأوليائهم عموماً ليسوا مؤهلين للحصول على المساعدة. وإذا كنت في هذه الحالة يمكنك الاتصال بنا لمناقشة ظروفك.

## Grandparent Advisers

يقدم Grandparent Advisers الدعم إلى الأجداد/الجَدَّات الذين لديهم مسؤوليات الرعاية لأحفادهم، وكذلك الدعم المستمر للوالدين بالتبني والأقرباء ومقدمي الرعاية غير الوالدين الآخرين للأطفال. ويمكنهم مساعدتك بالطرق التالية:

- تقديم معلومات حسب كل وضع حول الدفعات وخدمات الدعم على أساس ظروف أسرتك
- ترتيب المقابلات بالنيابة عنك مع الموظفين المتخصصين لدينا، مثل الأخصائيين الاجتماعيين، و
- ترتيب الإحالة إلى غيرهم من مقدمي الخدمات الفدراليين وفي الولايات والمقاطعتين ومقدمي الخدمات المجتمعية الذين قد يستطيعون أيضاً مساعدتك.

## المساعدة التي قد تكون مؤهلاً لها

### Centrelink

إذا كنت جد/جدة أو مقدم رعاية غير والد لطفل، فقد تكون مؤهلاً للحصول على واحدة أو أكثر من الدفعات التالية:

- Child Care Subsidy و Additional Child Care Subsidy – يمكن أن تساعدك هذه الدفعات في تكاليف رعاية الطفل
- Family Tax Benefit - يمكن أن تساعد في تكاليف تربية أو رعاية الأطفال، وقد تكون مؤهلاً لها إذا كنت مقدم رعاية لطفلك بالولادة، أو حفيدك، أو الطفل بالرضاع أو المتبنى
- Double Orphan Pension - يمكن أن تساعد في تكاليف رعاية الأطفال الأيتام أو المحرومين من رعاية والديهم في ظروف معينة
- Assistance for Isolated Children Scheme - يمكن أن تساعد مقدمي الرعاية للأطفال التلاميذ في عمر المدرسة إذا كانوا يعيشون في منطقة معزولة، أو لا يمكنهم الذهاب إلى مدرسة حكومية مناسبة يومياً لأن لديهم إعاقة أو احتياجات صحية خاصة
- ABSTUDY - يمكن أن تساعد مقدمي الرعاية من طلاب المدارس الثانوية من السكان الأصليين (Aboriginal) أو سكان جزر مضيق توريس (Torres Strait Islander) تحت عمر 16 سنة، وبعض طلاب المدارس الابتدائية

• Parental Leave Pay - تقدم المساعدة إذا كنت الراعي الرئيسي وتأخذ إجازة من العمل لرعاية طفل حديث الولادة أو طفل متبنى مؤخراً، و

• Dad and Partner Pay - تقدم المساعدة إذا كنت تأخذ إجازة من العمل لرعاية طفل حديث الولادة أو طفل متبنى مؤخراً.

قد تكون أيضاً مؤهلاً للوصول إلى:

- المساعدة الإيجارية (Rent Assistance)
- بطاقة تخفيض (Concession) و بطاقة الرعاية الصحية (Health Care Cards)
- الأخصائيين الاجتماعيين
- خدمة Centrepay ، و
- خدمة معلومات مالية (Financial Information Service)

إذا كنت تقدم رعاية لطفل ذي إعاقة أو لديه حالة مرضية، لدينا مساعدة إضافية متوفرة.

## Medicare

يمكنك المطالبة بمزايا Medicare لطفلك ترعاه. ولا يتعين أن يكون الطفل مسجلاً في بطاقة Medicare الخاصة بك. وللمطالبة بمزايا Medicare للطفل، يجب أن تزودنا بفاتورة أو إيصال باسمك مع إدراج اسم الطفل كمريض. وسوف يتعين عليك أيضاً تقديم رقم بطاقة Medicare للطفل. وإذا كان رقم بطاقة Medicare غير معروف وتم إجراء المطالبة في العيادة، يمكن للأخصائي الصحي الحصول على رقم بطاقة Medicare للطفل عن طريق الاتصال بنا.

إذا كنت قد تكبدت نفقات طبية عالية خارج المستشفى، قد تساعدك Medicare Safety Net على تغطية بعض هذه التكاليف. ولتكون مؤهلاً للحصول على استحقاقات Medicare Safety Net للطفل الذي هو في رعايتك كلياً، يجب أن يكون لديك تفويض قانوني للطفل ويجب أن يكون الطفل مسجلاً في Safety Net الخاصة بأسرتك. ويمكن أيضاً أن يساعد برنامج Pharmaceutical Benefits Scheme (PBS) Safety Net عائلتك في تكلفة بعض الأدوية.

## دعم الطفل (Child support)

الأجداد/الجَدَات أو مقدمو الرعاية غير الوالدين للأطفال قد يكونوا قادرين على الحصول على child support من أحد والدي الطفل أو كليهما. ومن المهم معرفة أننا نشمّل child support كدخل عندما نحسب معدل Family Tax Benefit التي يمكن أن ندفعها لك.

## للمزيد من المعلومات

- تحدث إلى Grandparent Adviser باللغة الانجليزية، اتصل بخط Grandparent Adviser التابع لنا على Freecall™ 1800 245 965
- قم بزيارة [humanservices.gov.au/yourlanguage](http://humanservices.gov.au/yourlanguage) للاطلاع على معلومات بلغتك
- اتصل على الرقم 131 202 للتحدث إلى أحد الأشخاص بلغتك عن دفعات وخدمات Centrelink
- اتصل على الرقم 131 450 (Translating and Interpreting Service National) للتحدث إلى أحد الأشخاص بلغتك عن دفعات وخدمات Medicare و Child Support، أو
- اذهب إلى أحد مراكز الخدمة.

ملاحظة: يتم حساب رسم ثابت على المكالمات المجرة من هاتف منزلك إلى أرقام الهواتف التي تبدأ بـ '13' من أي مكان في أستراليا. وقد يختلف هذا الرسم من سعر المكالمات المحلية وقد يختلف أيضاً بين مقدمي الخدمات الهاتفية. المكالمات المجرة إلى أرقام هواتف تبدأ بـ '1800' من هاتف منزلك مجانية. المكالمات من الهواتف العامة والمحمولة قد تخضع لحساب المدة ويُفرض عليها رسماً أعلى.

## إخلاء المسؤولية

القصد من المعلومات الواردة في هذه النشرة أن تكون كدليل فقط.



# Support for grandparents and non-parents caring for children

We can help grandparents and other non-parent carers of children.

The following information is for non-parent carers caring for children under:

- formal arrangements (formal arrangements), when the care of the child is being managed by a state or territory welfare authority, or a family law parenting order is in place, and
- informal arrangements (informal arrangements); for example, when non-parent carers have come to a private agreement about who cares for the child.

Grandparents and other non-parent carers who are caring for children and live in the same house as a parent are generally not eligible to receive assistance. If you're in this situation you can contact us to discuss your circumstances.

## Grandparent Advisers

Grandparent Advisers provide support to grandparents who have caring responsibilities for their grandchildren, as well as ongoing support for foster, kinship and other non-parent carers of children. They can help you by:

- providing tailored information about payments and support services based on your family circumstances
- arranging appointments for you with our specialist staff, such as social workers, and
- arranging referrals to other federal, state, territory and community service providers who may also be able to help you.

## Assistance you may be eligible for

### Centrelink

If you are the grandparent or non-parent carer of the child you care for, you may be eligible for one or more of the following payments:

- Child Care Subsidy and Additional Child Care Subsidy—can help you with the costs of child care
- Family Tax Benefit—can help with the costs of raising or caring for children, and you may be eligible if you're the carer of your birth child, grandchild, foster child or adopted child
- Double Orphan Pension—can help with the costs of caring for children who are orphans or are unable to be cared for by their parents in certain circumstances
- Assistance for Isolated Children Scheme—can help carers of school aged students if they live in an isolated area, or can't go to an appropriate state school daily because they have disability or special health needs

- **ABSTUDY**—can help carers of Aboriginal or Torres Strait Islander secondary school students under 16 years of age and some primary school students
- **Parental Leave Pay**—provides assistance if you're a primary carer taking time off work to care for a newborn or recently adopted child, and
- **Dad and Partner Pay**—provides assistance if you take time off work to care for a newborn or recently adopted child.

You may also be able to access:

- Rent Assistance
- Concession and Health Care Cards
- social workers
- Centrelink, and
- the Financial Information Service.

If you're caring for a child with disability or a medical condition, we have extra assistance available.

## Medicare

You can claim Medicare benefits for a child you're caring for. They don't need to be registered on your Medicare card. To claim Medicare benefits for them, you need to provide us with an invoice or receipt in your name with the child listed as the patient. You'll also need to provide the child's Medicare card number. Where the Medicare card number is unknown and the claim is processed at the practice, the health professional can obtain the child's Medicare card number by contacting us.

Where you have incurred high out-of-hospital medical expenses, the Medicare Safety Net may help you cover some of these costs. To be eligible to receive Medicare Safety Net benefits for a child, who's in your full time care, you must have legal authority for the child and the child must be registered in your Safety Net family. The Pharmaceutical Benefits Scheme (PBS) Safety Net can also help your family with the cost of some medicines.

## Child support

Grandparents or non-parents caring for children may be able to get child support from one or both parents of the children. It's important to know that we include child support as income when we calculate the rate of Family Tax Benefit we can pay you.

## For more information

- to speak to a Grandparent Adviser in English, call our Grandparent Adviser line on **Freecall™ 1800 245 965**
- visit [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) for information in your language
- call **131 202** to speak to someone in your language about Centrelink payments and services
- call **131 450** (Translating and Interpreting Service National) to speak to someone in your language about Medicare and Child Support payments and services, or
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone

service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## **Disclaimer**

The information contained in this publication is intended only as a guide. The information is accurate as at April 2016. If you use this publication after that date, please check with the department that it is correct.